

EL CAMINO DE SANTIAGO

THE WAY TO SANTIAGO



西班牙

通往圣地亚哥之路 (EL CAMINO DE SANTIAGO)

现代虽有法国公路连接西班牙的圣地亚哥，但早在古老的年代里，朝圣之旅也开发了数条相关的旅游路线。其中有条路线沿着伊伯利半岛(Iberian Peninsula)的海岸，从现今的634公路，越过巴斯克(Basque)、坎塔布连(Cantabria)与亚斯都里阿斯(Asturias)，由于当时阿拉伯人正好占领着西班牙的大半部，而这条沿经北部的路线提供朝圣者一个绝佳的安全距离，与当时占据坎塔布连山脉(Cantabric Mountain)南侧的阿拉伯人遥遥相望。在十二世纪后，克隆尼(Cluny)和圣奥古斯丁(St. Augustine)主政时期，为了要捍卫及宣扬神圣的教义，于是考虑开通内陆道路，以利朝圣者通行，所以南方的回教徒获准能经由中央平原。然而，当时大部分的朝圣者会从较短距离的海岸线进出，可是也有为数不少的朝圣者会乘着帆船，以海运的方式前往。事实上，这三种路线将这群朝圣者紧密地结合在一起。所以我们可以想象朝圣者如何选择、或是组合自己喜爱的路线前往圣地。

来自北方的人们偶尔会游巴斯克港或坎塔布连的四个岸边的城镇(Cuatro Villas de la Costa)进入，人们顺着沿海公路、或是法国公路经由多诺斯(Los Tornos)、贝萨亚(Besaya)和列贝那(Liébaña)，就会抵达桑达德(Santander)并得以目睹到为数极多的罗马教堂。曾经有一段时日朝圣的人数因宗教战争而明显减

少，直到十六世纪，来自欧洲各地的朝圣者人潮才陆陆续续地沿著海岸路线与内陆路线。朝圣的人潮于十九世纪达到高峰，大量的朝圣者经由巴斯克、坎塔布连、亚斯都里阿斯，通往圣地亚哥。而且当时宗教团体为信徒及朝圣者针对信徒与朝圣者的需要，设立非常多家朝圣者旅客招待所和教堂，以期提供服务。





伊拉旭的修道院(Monasterio de Irucho)(纳维尔)

通往圣地亚哥的朝圣之路

大约在十世纪的时候,基督教西班牙(España Christiana)和安塔露西斯(alAndalus)并没有多大的差异性。这些小王国不但不会相互比较,也不会吹嘘国力。因为哥多华(Córdoba)这个地方是回教世界的最中心点。地中海的商业活动由西班牙的回教徒的活动性拓展到伊伯利半岛内。那时虽然边界附近会发生小战争,但是由于威胁性不高,所以并无相关记载。

有一天,人们突然有关于寻获圣詹姆斯(St.James)墓地,这个消息马上传递到坎塔布连,而且还越过庇里牛斯山(Pyrenees),传布到法国。因为如此,信徒们立志要到加利西亚(Galicia)保卫这些古物,而且还要开辟一条能够安全到达哥摩普史特拉(Compostela)的信道。对于半岛上的西半部居民来说,他们

不但将捍卫古物是为天职,又必须与海湾附近的无神论者保持一定的距离。这个动力驱使他们向伊伯利半岛的南部迈进,这项艰难的任务看似要长达数百年才能实现。其实,朝圣的路程中随时可见闻到天主教国家所呈现的新文化气息。以圣地亚哥为目的地的朝圣之路,沿途可见罗马文化的发展,和普罗费斯(Pravellçe)的诗,以及许许多多歌颂着勇士们的光荣事迹,还有中世纪天主教所影响的人格特质。随着时间的发展,朝圣的旅途中那些属于中古世纪的文化不知不觉地褪去了,取而代之的是文艺复兴时期的新古典建筑与风格,此时中古世纪的文物保存,面临严厉的考验。朝圣之路,究竟是天主教征服伊伯利半岛的胜利品,还是中古世纪天主教文化型态的产物,这两者是不可分割的,而且也难以区分因果关系。



圣詹姆斯墓地

圣詹姆斯，是西庇太(Zebedeo)的儿子，也是圣约翰(John the Divine)的兄弟，他是个渔夫，平日沿着加利利海(Sea of Galilee)捕鱼维生，圣经第十一章影响他成为《更多杀戮》(more slaying)的支持者，但圣詹姆斯终究将这些想象升华为更虔诚的信仰态度，他转变成一个戴着宽边帽的谦逊朝圣者，在多年以后，圣詹姆斯还成为朝圣者的支柱。根据基督教形成之初所留下的传说，这位门徒被指定分发到遥远的西班牙推广教义。虽然说他无法成功地说服每个人信奉基督教，但还是有少数的人愿意追随着他。当他返回耶路撒冷(Jerusalem)时却不幸殉道，希律王(Herodes)禁止人们埋葬他那被斩首的身体。但是到了夜晚，有一群基督徒将他的遗物带到海岸边，并在那里发现一艘无人的船，于是他们偷偷潜入，然后行向大海。他们抵达了遥远的亚斯都里阿斯王国，并且将圣詹



朝圣者的十字架。
伦塞发列斯(Roncesvalles)(纳维尔)

费拉格(Ferragut)与罗尔丹(Roldán)。
伦塞发列斯(纳维尔)

姆斯的身体放进一个大理石墓穴。根据众人的说法，天使带着这个石棺越过乌拉河(Rio Ulla)，之后停留在靠近伊拉·佛拉韦亚(Iria Flavia)，也就是加里西亚的首府。确切的地点应该是摩普史特姆(Compostum)——此处公墓——随着时间发展成哥摩普史特拉。在基督徒尚被视为异教的年代，詹姆斯的身体一直未被发现，直到九世纪初天空出现一道光芒引领一位虔诚的隐士来到圣詹姆斯的墓地。日后此地成为闻名的罗马时代墓地：中古世纪时，文学手札将其称之为草原之星(Campus Stellae)，意思就是草原之星将会帮助朝圣者确认来时路，与方向，直到抵达哥摩普史特拉。依据历史记载可知，“星光”永远是教人向善的。例如东方三位博士(Magi)也就是依循着星光指引，而找到刚出生的耶稣基督。不论其真伪，有关星星的涵义，绝对不会矛盾。但乡野传奇不会因发现圣詹姆斯



大教堂(Catedral)的内部建筑。哥摩普史特拉德圣地亚哥(Santiago de Compostela)。拉冠隆亚(La Coruña)

的墓地而中止。从谛欧多米主教(Bishop Theodomir)承认这位隐士所寻获的圣詹姆斯墓地，并在该墓地上建造一座教堂。之后，另外人们流传着关于圣詹姆斯的神迹、奇迹，及幻象。除此之外，有些故事的产生，是为了要鼓励勇士们奋力对抗安塔露西斯的入侵；以及鼓励朝圣者立即通往圣地亚哥的道路，展开漫漫的旅程。

喀里斯多斯圣经的抄本(El Códice Calixtino)

一位名叫阿米瑞柯·皮寇德(Amerique Picaud)的法国牧师在克隆尼国王的协助之下，写了第十二章的前五节，其内容包括许多与传教士相关的故事，以及为朝圣者解说的真实案例。历史上鼎鼎有名的利柏尔·桑克谿·哈科比(Liber Sancti Jacobi)虽是杜撰的故事，然而至今哥摩普史特拉大教堂仍然积极寻找此物。根据原著作者的说法，教

皇喀里斯多斯二世将修正过的正本寄给耶路撒冷的一级主教，以及圣地亚哥的总主教。另外，还有个说法是，喀里斯多斯获得神的启示，并按照神谕写下这本书，告诉这两位主教，神谕将助人们免于严厉的审判。但是在神圣体制下也是需要提出《在朝圣旅途中看见恶毒的旅馆主人所犯下的罪》(the crimes of the bad innkeepers along the Way of my apostle)，提醒朝圣者在朝圣的旅途中随时提高警觉。皮寇德仔细描述圣人的生命与事迹，也亲身跨越法国与西班牙的北部，和朝圣者相聚于圣地亚哥的大教堂。对今日的旅客而言，抄本中的《朝圣者手册》(Pilgrim's Guide)，不只提供确切的朝圣指南，而且还可作为对照，以协助旅客在漫长的旅程中寻找古迹。



犹索的修道院(Monasterio de Yuso)
里的图书馆。

科果雷德圣米连(San Millán de la
Cogolla)拉里奥哈(La Rioja)
哥德式的圣母玛利亚(Virgen gótica)
(拉里奥哈)

圣地亚哥的肖像。佛罗密斯塔
(Frómista)帕伦西亚(Palencia)

朝圣之旅

朝圣者手册所描述的旅程绝对不限于朝圣者。实际上，今日所有的道路皆是为哥摩普史特拉的圣地而铺设的，而抄本所记载的朝圣路程也堪称为人潮最多的朝圣景点。连法兰克族人也前往哥摩普史特拉，分享着身为教徒的旅程。由《法国之路》(Camino Francés)翻越连结庇里牛斯山与加里西亚，通往圣地

亚哥。

发现了圣詹姆斯墓地，代表一个重大的意义。当朝圣者排除万难地前往此地朝拜，最终都将获得救赎，并在朝圣的旅途中，留下深刻的体验。在短时间内，没有其它的因素会妨碍加里西亚的天涯角(Finisterre)，成为基督教世界的首府。如同其它的宗教，朝圣是一个神圣的仪式，大约在公元二、三百年的时候，耶稣基督的出生地—伯利恒(Bethlehem)，与耶路撒冷涌入相当多的朝圣者。而在公元326年前，君士坦丁(Constantino el Grande)下令在耶稣葬卧至复活的圣墓(Santo Sepulcro)兴建一座教堂，几乎在同一时间内，人们就发现了基督被钉的十字架(Holy Cross)，按照当地风俗，朝圣旅程可以完全净化信徒们的身心。虽然朝圣的人数偶尔有多寡之别，但是在基督受难日之后的千禧年(Pasión)—公元1033年—当地首度涌入最多的人潮，原因在于匈牙利允许朝圣之路行经该国领土，因为在陆路不受国界限制的情况下，陆路的安全性比海路还要高。因为行经海路的朝圣者长年行经地中海时，饱受回教徒、与海盗的威胁。但是在公



罗马艺术风格。佛罗伦斯塔。帕伦西亚

元1078年，土耳其人占领耶稣葬卧至复活的圣墓，朝圣的人数就突然中止。之后，基督徒为了能收复耶路撒冷，进而发生历史上著名的十字军东征。

罗马文化的诞生

西班牙的基督徒在朝圣过程中经历了罗马艺术的熏陶，回到西班牙后，便将前所未见有关罗马文化，大肆宣扬一番。如此一来，这些朝圣者变成了推广罗马文化的首席尖兵，促使罗马文化在极短的时间内延伸到西班牙。

克隆尼主政的时期，出现了基督教世界的新兴艺术（即罗马式的艺术风格），取代了本土的亚里斯都阿斯所表现的混合摩尔式（Mozárabe）文化。之前的美学主义会立即被替代，原因是艺术家逐渐接受委托，在朝圣的路途中建造相当多的

教堂。西班牙境内，通往圣地亚哥的朝圣之路，确实有助于发展罗马式的文化艺术和建筑风格。即使国度的不同，基督教文化相互影响。所以在亚卡（Jaca）的亚卡大教堂（Catedral de Jaca）、与圣地亚哥大教堂（Catedral de Santiago）会发现大部分的建筑是属于西班牙风格的罗马艺术。另外一个文化重镇—加泰隆尼亚（Catalán）—则致力于发展属于自身的文化特色。朝圣的教堂非常具有特色（尤其是哥摩昔史特拉大教堂），朝圣的教堂拥有相当大的空间可供设计蓝图发挥，也可容纳来来去去的人潮。教堂的中部延伸了长度、与宽度，至于教堂的左右两翼显得出奇的大，在教堂的东端会有一个半圆形的信道，可以进入小礼拜堂，而神职人员的座席就在附近。谈到教堂的挑高，几乎和建筑物的占地面积一样。教堂侧廊的第二层楼有



苏索修道院(Monasterio de Susó)(拉里奥哈)

个高雅的艺术陈列走廊。唱诗班的席位围绕着神职人员的座席，如此一来仪式进行的时候，唱诗班的乐声就能够集中。仪式进行的过程中，即使教堂内连最后一块角落都挤满了人，有时却是安静无声的。有关于罗马式的艺术，与建筑风格并不是三言两语所能描述的。它的符号渗入了教堂的每个机能，并直接带来具有教化意义的故事，朝圣者尤其会牢记有关圣经的情节。因为中古世纪的艺术勾勒众所周知的故事，以实现建造者的蓝图，其中不仅包括古典艺术，而且引用两个非基督教文化的艺术风格，分别是日耳曼族(Germanicas)的基础艺术原理，与赛尔特族(Celtas)的文化。当然其中也有哥拉恩(Corán)地区专有的讽刺性隐喻。与宗教上的圣战、西班牙的回教徒所影响的外来文化。因此，研究者必须先深入了解当时世界

上的著名的文化文明型态，才能探讨各个首府的历史渊源、或古迹。

朝圣者

踏上了朝圣的路程。有些人可能不是为了求取一个精神上的归属。时有见闻的是，有些法令会要求罪犯以朝圣的方式作为惩处，或是让有罪的人用钱去雇佣一位穷人替他完成这道路程。在那种情况之下，穷人在抵达哥摩普史特拉之前，会带着钱，沿途替他的雇主忏悔。在磨难的过程中，不但要以《怪胎、私生子、巫师、盗窃、谋杀者、与纵火者》(aborto, bastardo, brujo, ladrón, asesino e incendiario)这些字眼漫骂这个社会的败类，还要记录下来，以作为朝圣路途上赎罪的证据。

到圣地亚哥朝圣，其实并不需要任何特别配备，所以朝圣者的服装看



罗马式的桥。富雷洛斯(Furelos)(拉森隆亚)

在马背上的朝圣者。上都朝圣者旅客招待所(Allo do Hospital)。卢哥(Lugo)

圣伊西多罗(San Isidoro)的墓穴。圣伊西多罗的协同教会(Colegiata de San Isidoro)。里昂(Léon)



鹿皮皮囊是朝圣者的必备用品，因为它成了朝圣者不畏艰辛的象征。朝圣者衣服上所背的浅锅，虽是一个不起眼的标记，但在旅途中朝圣者还是需要投宿旅馆自行烹调。在另一方面，朝圣者会在拐杖、或皮带上携带葫芦所制的小水壶。沿着迈向圣地亚哥朝圣的路程，有一些由国王、牧师、和私人援助教会兴建的旅客招待所座落在主要的城镇与最崎岖的山路旁。每年的某些时候都会注入大量的朝圣人潮，旅客招待所就会变得过度拥挤，所以时时刻刻都需要有旅馆。独自旅行的确是危险的，而且朝圣者时常遇到拦路的抢匪，这些抢匪会潜伏在路旁，一旦有人经过，便会强行征收过路费。

朝向圣詹姆斯或是圣地亚哥

起来就像旅行者一样。为了不妨碍行走，朝圣者通常身穿一件短的宽大衣，一顶软帽和一顶帽子是为了遮阳避雨，这就是针对漫长旅程的适宜性的考量。一只简单的树枝，成为了朝圣者行走颠簸路面的支撑拐杖。它也是一项有利的武器得以对抗狼群与强盗。而好的

在即将抵达圣地之前，朝圣者通常会在河里，将沿途过程中有些不法、或是恼人的事物抛诸脑后。在大教堂里，他们会守夜，并且随着各种乐器唱着圣歌。齐特拉琴、古希腊竖琴、铜鼓、喇叭、中提琴、七弦琴、八弦琴皆列入中古世纪



圣母玛利亚教堂(Iglesia de Santa Maria)。莱伯雷洛(Leboreiro)。(拉寇尼亚)

西加的比力阿卡萨尔(Villalcázar de Sirga)。(帕伦西亚)



的圣经正文。这就印证了《不能排斥任何一种语言、或方言》(no hay lenguas ni dialectos cuyas voces no resuenen allí)。到了黎明, 会有一位懂得多国语言的传教士翻译仪式的步骤, 并且引领着朝圣者坚定追随圣人的信仰。

当旅途即将结束的时候, 自然会受到神的赦免。在正常的情况下, 触犯第三诫的罪恶立即会得到宽恕。假使朝圣者能够在来年的某个星期天, 到哥摩普史特拉参加圣詹姆斯逝世纪念日, 此刻朝圣者必须深切地忏悔, 才能够撤除身上所背负的罪。除此之外, 朝圣者还有个机会得以减少刑罚, 也就是要在暂时

的惩罚所待上四十天或两百天。总而言之, 这么复杂的规则, 与净化的仪式皆为无限长远的旅途划上句点。

沿途的乡镇

并非所有的朝圣者会采用陆路、海陆兼备的行进方式。为了巩固从回教徒手上夺取回来的领土, 在朝圣之路的沿途上, 如有外国人愿意停留在乡镇, 基督教国王对让他们的享有免税与特权。原先, 有农夫、牧师迁移到一个村庄里, 随着时间而发展成一个能够货币流通、以物易物的城镇。在十三世纪的时候, 西班牙中北部的主要商业城市—布哥斯(Burgos), 掌控着坎塔布连山的信道, 其发展的渊源在于前一个世纪, 有着大量的朝圣人潮要前往



圣赫罗尼莫学院(Colegio de San Jerónimo)。哥摩普史特拉德圣地亚哥(拉森隆亚)

圣地亚哥，而在哥斯当地就有商品展览会。与市集。

新的移民者刚开始难免会遇到冲突。特别是在纳维尔和亚拉冈(Aragón)，新来的人们会住在一起，偶尔还会被邻居切断粮食。西班牙人、法兰克人、犹太人，混在摩尔人中的西班牙人。回教徒(Mudéjares—愿意停留在被基督徒收复的领土)建立居住地；即使这些人彼此间充满着竞争，但是这也汇集多样文化。之后，吟游诗人与旅游戏剧，发展成特定的语言，以及普罗文斯(Provence)的抒情诗。相互较劲，希望能摘录《神圣的歌者》(Juglares a lo divino)，这本文物中有歌颂牧师的诗集以及赞扬神、普罗旺斯的圣徒。

最初朝圣者行走的信道，座落着几个零星的定居点，随着时空运转，现今已发展成城镇。在旅客招到所和教会兴建之后，相继建造了旅

馆、商店、打铁工厂，而工厂的出现就形成了《主要的街道》(calle mayor)，这些主要的街道就是都市型态发展前身。其它像拉加萨德德圣多明戈(Santo Domingo de la Calzade)、或普恩特拉雷纳(Puente la Reina)皆属这类定居点的最佳写照。有些是从罗马人的扎营地发展，而有些从一片荒芜发展起来的。

旅途中的落脚处

喀里斯多斯抄本中有章《朝圣者手册》非常清楚地描写四条主要道路相互连结并且是穿越法国。一条从庇里牛斯山到西班牙的北部—加里西亚。在靠近潘普洛纳(Pamplona)地区有两个通往西班牙的信道。其中有一条路，不因任何政权的替迭而禁止人民进入。在相同的时空下，也发展出以海陆方式前来朝圣。

接下来，我们要建议旅行者应该携带阿米瑞柯·皮寇德所写的旅游指南，他一定会强力推荐旅途中几个重要的停驻点，而这是长久以来，由朝圣者以马代步或徒步的栖息



地。由于每条路程皆不同，因此我们将在下一个章节详加介绍。

有些作者会针对不同的停驻点，找出一些饶富精神意义的理由，因此作者们时常讨论如何为朝圣之路界定分段点。

就如同描写朝圣之路到奥维多(Oviedo)的圣萨尔瓦多(San Salvador)教堂。离开亚里斯都阿斯，接下来必须经由里昂和卢哥(Lugo)，才能到达圣地亚哥。

由于篇幅所限，本书无法详加描述各种通往圣地亚哥的路程。有一条历时最长久的路程乃源自于法国，并且经过巴斯克、坎塔布连、和亚里斯都阿斯，然后通往卢哥的路底达到加里西亚。远自于地中海数国的朝圣者在拜访了蒙特桑拉(Montserrat)、圣克鲁斯(Santes Creus)、和加泰隆尼亚的波博列(Poble)后，就开始展开旅程，并且持续从罗蒙纳格若(Los Monagros)的领土朝向萨拉高萨(Zaragoza)。当他们通往洛格罗尼奥(Logroño)的时候，也就开启了《法国之路》。住在伊斯兰领土的朝圣者也行走拉普拉塔信道(La Vía de la Plata)，这是十三世煌中叶一条返回罗马方向的路。拉普拉塔信道还可以抵达塞尔维(Sevilla)。

烘烘的羔羊。西加德比利阿卡萨尔(帕伦西亚)

朝圣者的喷泉。伦发塞列斯(纳维尔)

哥多华和哈安(Jaén)。依照惯例，这条旅程会经过靠近葡萄牙的艾斯特里梅杜拉(Extremadura)、塞拉曼拉(Salamanca)和沙摩拉(Zamora)。在那个时候，也有人行经维利林(Verín)和奥伦塞(Orense)，而其他的人则会行走阿斯托加(Astorga)的朝圣之路。至于来自英国和北欧国家的朝圣者会搭船抵达目的地，通常他们为了躲避海盗，而在帕德隆(Padrón)、纳亚(Noya)、科拉鲁尼亚(Coruña)登陆，找寻庇护所。

从索博特(Somport)到普恩特拉雷纳

从索博特到亚卡的城镇，大致是今日的N-330公路。大概距离边界检查站一公里的地方，圣克里斯蒂娜(Hospital de Santa Cristina)是圣经抄本记载的世界前三大重要景点之一。事实上，圣克里斯蒂娜旅客招待所是一个交集点。从亚卡



圣塞普克罗教堂(Iglesia del Santo Sepulcro)的[
拉里·托雷斯(Torres del Rio)(纳维尔)。

的卡斯蒂列罗(Castiello de Jaca)通往坎达丘(Candanchú)和坎法兰克(Canfranc)的道路。与朝圣之路都在此错。而朝圣的旅程还绵延到村诗庄里。穿越托里欧斯桥(Torrijos Bridge)后,朝右边前进,经过了圣克里斯托瓦尔(Ermita de San Cristóbal),就会进入朝圣路程上亚卡地区的停驻点。

接著,旅客们会被一座堡垒吸引目光,这是菲利普二世(Felipe II)在十六世纪时建造的。沿着主要街道,朝右边望去,便可以看到一个中古世纪的城镇。那里有一座西班牙式的罗马大教堂,在朝圣的路程中,它孕育一个重要的艺术元素。大教堂建立在十一世纪,在那个时空里,大教堂的建立堪称负有罗马艺术风格的建筑典型,也深受后人景仰。大教堂的主要入口是在广阔的古罗马建筑物的背面,其中有一个华丽的缩写体(如基督姓与名的第一个字母缩写所组合的图形),其两侧有两只狮子,四周围绕

着解说图片意义的题字。这个入口部分朝向南方,其外观雕刻着不知名的中世纪精致图案。在离开大教堂之前,旅行者会逐渐熟悉几何原理设计的装饰,因为日后在朝圣的路程将会一再地看见它。宗教艺术的主教管辖博物馆(Museo Dicesano)是值得游客细心观赏。

从亚卡出发,沿著当地朝向潘普洛纳的C-134公路大概在九公里处,游客从岔路可以通往拉塞罗斯德圣克鲁斯(Santa Cruz de la Serós)和拉波德圣胡安修道院(Monasterio de San Juan de la Peña)。直到拉塞罗斯德圣克鲁斯,在左边有一个圣卡普拉西欧教堂(Iglesia de San Caprasio),一栋朴实的封闭式最早期罗马是建筑。在过去一点,就有圣母玛莉亚教堂(Iglesia de Santa Maria),虽然具有相同的建筑风格,却是较晚期的建筑物。大门的华丽的缩写字体即便和亚卡地区的大教堂是同一时期的,但没



亚卡的要塞(卡斯卡)

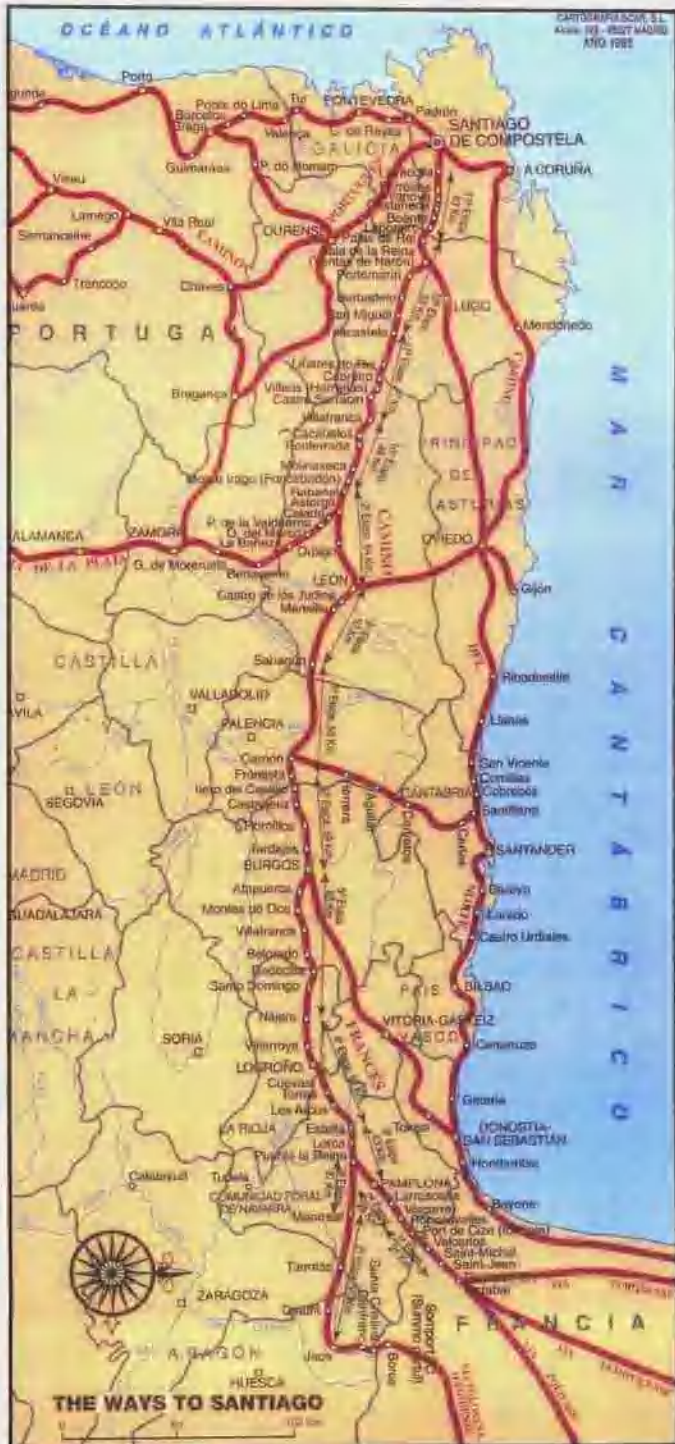
有那么华丽。

沿着河流旁，游客会被几座美丽的石墙吸引着：而这条路最终可以抵达拉波纳的圣胡安。在亚拉冈之路上有座修道院是在切开石头后，建造成的，游客们绝对要好好拜访这座修道院：虽然它包含了西哥德式和文艺复兴的艺术风格，其教堂与回廊可以说是重要的中古世纪建筑成品。但这两座中古世纪建筑风格却完全不同。前者部分是切开石头建造，后者则完全由石头覆盖其上。建筑物的主要精神在于描述基督的生活，以及创世纪(Génesis)的情节。回到潘普洛纳路上，朝圣之路依旧沿着亚拉冈河来到叶沙雷塞尔瓦(Yesa Reservoir)。贝卢恩(Berdún)就在右手边，它是近代亚拉冈人的村庄，高高地伫立在山丘上，并且发展重中古世纪城镇的典范。这个醒目的村庄，由草皮与颤颤的坡面围绕着。而蒂尔玛斯(Tiermas)的

荒废村庄却仍旧伫立在旁。传教士皮寇德在朝圣时发现一个罗马人的沐浴池，这正好是《朝圣者手册》提到的，而现今仍在使用。

经过四公里的迁路，下一个据点就是里叶尔修道院(Monasterio de Leyre)。那里有一个地穴算是罗马式建筑中最古老的成品。最初它是一座独立的贝纳迪克汀(Benedictino)修道院(Benedictino monasterio de Poenedictino)，也一度成为纳维尔官员的庇护所(La corte navarre)。

追溯到十世纪，在这个地穴上建造一座教堂，它西边的里叶尔大门赢得许多游客的赞赏。在最高处，也有华丽的缩写字体和非凡的雕刻。其中有的表现神话中的动物和奇怪的雕塑，如兔耳，或角。在离开这座修道院之前，旅行者应该留心在观赏围绕着圣比利亚(San Virila)的美丽故事：有个传教士被夜莺的歌声囚禁了，并且消失了一段时日，等到他返回时，却发现已过了三百多年。





亚卡的大教堂(Catedral de Jaca)(韦斯卡)

拉波纳德圣胡安修道院(Monasterio de San Juan de la Peña)(韦斯卡)

离开亚拉冈后，朝右手边望去，看到了爪维也(Javier)堡垒，大约再走八公里，就会抵达萨古达(Sangüesa)。在朝圣之路的沿途中，萨古达的入口拥有最华丽的罗马式艺术风格。皇家圣母玛莉亚(Santa María la Real)的外观展现着饶富符号意义的绚烂图案。在入口处的柱子还有美丽的雕刻，绝对值得细心欣赏。有一个圆柱竟然刻画出圣基督的犹大，被悬挂着的肖像。基督教徒都知道，圣地亚哥教堂(Iglesia de Santiago)里有一座基督教领袖的哥德式肖像，而有不少朝圣者都会在那下跪祈祷。在离开萨古达之前，还有个地方值得看看，分别是圣萨尔瓦多教堂(Iglesia de San Salvador)和十三世纪建造的圣法兰西斯戈教堂(Iglesia de San Francisco)。皇家宫殿(Palacio Real)和格瑞纳达公爵的宫殿(Palacio de el Duque de Granada)，都是典型的哥德式建筑艺术。

行经五公里后，有一条连接萨古达的N-240。从前，朝圣之路会越过伊拉蒂(Irati)河，然后再进入伊

拉蒂河(La Foz de Lumbier)。有座桥横跨这条河流。这条路会通往潘普洛纳，然而在二十公里处的蒙利尔(Monreal)，有亚卡之路的第二个落脚处。从这里到普恩特拉雷纳(也就是伦发塞列斯-潘普洛纳之路的汇集地)，有个可供旅行者前往的好去处：欧纳特(Eunate)教堂。游客可以从本地的产业道路，朝左手边的蒂列贝斯(Tiebas)方向(在废墟塔中的一座城堡)。往那个方向行走，最后，也可以到达普恩特拉雷纳。经过了坎佩纳斯的客栈(La Venta de Campanas)后，朝圣之路必须要朝左边一转，才能寻找到教堂。在今日，有一条水路会到达欧纳特，这是在抵达普恩特拉雷纳之前，唯一可以看看的旅游景点。通往圣地亚哥方向的朝圣之路，会经过欧纳特，这座教堂是仿造耶路撒冷的耶稣葬卧至复活的圣墓，而成为中古时期这类建筑的典型。快到普恩特拉雷纳之前，鄂贝诺斯(Obanos)珍藏着庞大的中古世纪的事物。